

Il certificato della cassa pensione spiegato in parole povere /

A prima vista il certificato della cassa pensione sembra incomprensibile. Basta però qualche nozione in più per sapersi districare fra tutti questi numeri e termini tecnici. Facendo clic sulla parola o sul numero di cui desiderate avere maggiori informazioni verrà visualizzata una spiegazione in termini semplici.

Qui di seguito trova una sintesi delle sue prestazioni assicurate

1 Certificato della cassa pensione

2 Valevole dal 01.0X.201X	4 Contratto n. 1/999999/VX	3 102225675/PWIHQVMFT	5 SU
AXA Fondazione previdenza professionale Winterthur		Muster SA Casella postale 200 8401 Winterthur	

Dati personali		6	7	8	10
Cognome / Nome	Esempio Max	Inizio dell'assicurazione	01.01.2006		
Data di nascita	16.06.1976	Raggiungimento dell'età di pensionamento	01.07.2041		
Sesso	maschile	Salario annuo	80'000.00		
9 Numero d'assicurato	756.7708.4128.23	10 Salario assicurato	55'325.00		CHF

11	16	Parte obbligatoria	Parte sovrabbobbligatoria	17	Totale
12		61'541.00	5'942.60		67'483.60
13		1'076.95	104.00		1'180.95
14		5'532.50	0.00		5'532.50
15		68'150.45	6'046.60		74'197.05
Sono compresi:					
18		14'000.00	5'000.00		19'000.00

Nel 201X l'aver di vecchiaia obbligatoria fruttano un interesse del X.XX%*, la parte sovrabbobbligatoria un interesse del X.XX%*.

* interessi inclusa l'eccedenza di interessi

19	20	Capitale	oppure* Rendita
Prestazioni de vecchiaia previste (valori presumibili remunerati con X.XX% d'interesse) in caso di pensionamento ordinario	in data 01.07.2041 all'età di 65 anni	392'241.00	26'493.00
En cas de retraite anticipée pour les assurés	all'età di 65 anni	374'786.00	24'520.00
	all'età di 63 anni	357'674.00	22'699.00
	all'età di 62 anni	340'898.00	21'013.00
	all'età di 61 anni	324'450.00	19'450.00
	all'età di 60 anni	308'325.00	17'994.00

*Tasso di conversione attualmente valido per il pensionamento ordinario: parte obbligatoria: 6.8%; parte sovrabbobbligatoria X.XX%

21	25	
22		Rendita annua d'invalidità dopo un periodo d'attesa di 24 mesi
23		Rendita annua per figli d'invalido dopo un periodo d'attesa di 24 mesi
24		Esonero dal pagamento dei contributi dopo un periodo d'attesa di 3 mesi
		19'743.00 *
		3'949.00 *

Certificato della cassa pensione

Valevole dal 01.0X.201X
Esempio Max

Contratto n.1/999999/VX
maschile
N. d'ass. 756.7708.4128.23

SU

26 Prestazioni in caso di decesso

27	Rendita annua per il coniuge superstite	11'846.00 *
28	Rendita annua per il convivente superstite	11'846.00
29	Capitale di decesso in complemento alla rendita per il coniuge superstite o per conviventi	-
30	Capitale di decesso qualora non venisse a scadenza una rendita per il coniuge superstite o per conviventi	80'657.00
31	Rendita annua per orfani	3'949.00 *

32 * In caso d'infortunio vengono computate le prestazioni dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni. In questi casi sono valevoli le limitazioni previste dal regolamento.

Possibile riscatto delle prestazioni regolamentari di previdenza

33	Possibile riscatto di anni di contribuzione al 01.01.201X	1'413.35
34	Possibile riscatto per pensionamento anticipato al 01.01.201X	
	all'età di 64 anni	25'208.00
	all'età di 63 anni	50'654.00
	all'età di 62 anni	76'406.00
	all'età di 61 anni	102'479.00
	all'età di 60 anni	128'991.00

Gli importi di riscatto riportati rappresentano valori indicativi per ogni piano di previdenza. Prima del riscatto, prepariamo per lei un conteggio aggiornato. Per questo abbiamo bisogno che lei ci fornisca informazioni dettagliate tramite il modulo «Riscatto di anni di contribuzione/pensionamento anticipato». Trova il modulo sul nostro sito web. In caso di domande non esiti a contattarci.

	Parte obbligatoria	Parte sovrabbobbligatoria	Totale
Diritto in caso de uscita prima dell'età di pensionamento			
Totale delle prestazioni di libero passaggio apportate	14'000.00	5'000.00	19'000.00
35 Prestazione di libero passaggio al 01.01.201X	68'150.45	6'046.60	74'197.05

36 Prelievo anticipato per la proprietà abitativa

37	Somma prelevabile per l'acquisto di un'abitazione al 01.01.201X	74'197.05
----	---	-----------

38 Contributi della previdenza professionale

	Totale contributi 01.01.201X - 31.12.201X	6'786.30
39	Suo contributo	3'393.15
40	che include il contributo personale di previdenza per la vecchiaia dont che include il contributo personale di assicurazione di rischio, spese di amministratozione e fondo di garanzia	2'732.10
41	Suo contributo mensile personale sulla base di 12 mesi	661.05 282.75

42 Commissione di previdenza

Al XX.XX.201X, la Commissione di previdenza comprende
Rappresentanti dei dipendenti (Presidente) Worker Peter
Rappresentanti del datore di lavoro Boss Simon

Il presente certificato personale è stato emesso in base al regolamento della sua cassa pensione. Esso sostituisce tutti i precedenti certificati ed è stato allestito in data XX.XX.201X da AXA Vita SA, 8401 Winterthur su incarico della sua cassa pensione.

Informazioni generali sulla cassa pensione sono reperibili in Internet all'indirizzo: www.axa.ch/mia-cassa-pensione. Con il suo codice personale può effettuare nel sito anche calcoli delle prestazioni provvisorie per un riscatto, un prelievo anticipato per la proprietà abitativa ecc.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a: xx xxx, Tel. +XX XX XXX XX XX, xx.xxx@axa-winterthur.ch.

- 1 Certificato della cassa pensione** Documento contenente le informazioni sulle vostre prestazioni della previdenza professionale (detta anche 2° pilastro o cassa pensione).
- 2 Valevole dal** Il presente certificato è valido dalla data indicata e sostituisce i certificati precedenti.
- 3 Dati di accesso** Con il codice personale potete accedere al portale [«La mia cassa pensione»](#) e calcolare le prestazioni provvisorie della vostra previdenza professionale.
- 4 Contratto n.** Numero del contratto di affiliazione del datore di lavoro. Tenete questo numero a portata di mano ogni volta che, dal portale [«La mia cassa pensione»](#), fate richiesta di informazioni o effettuate un calcolo provvisorio delle prestazioni.
- 5 SU** Acronimo del collaboratore responsabile dell'amministrazione della vostra previdenza professionale.
- 6 Inizio dell'assicurazione** Data a partire dalla quale siete assicurati presso la nostra cassa pensione.
- 7 Raggiungimento dell'età di pensionamento** Data alla quale raggiungete l'età pensionabile prevista dalla legge; il momento effettivo di pensionamento può tuttavia differire da tale data.
- 8 Salario annuo** Il salario annuo AVS notificato dal vostro datore di lavoro.
- 9 Numero d'assicurato** Il numero d'assicurato corrisponde al vostro numero di assicurazione sociale (in passato numero AVS). Tenete questo numero a portata di mano quando ci contattate.
- 10 Salario assicurato** Ai sensi di legge, nell'ambito della previdenza professionale non viene assicurato il salario intero. Dal salario annuo AVS viene detratta la cosiddetta «deduzione di coordinamento». Viene applicata la deduzione di coordinamento in quanto questa componente del salario annuo AVS è già coperta dal 1° pilastro (AVS). Per una definizione precisa di salario si rimanda al piano di previdenza.
- 11 Evoluzione dell'avere di vecchiaia** Questo paragrafo vi informa circa l'evoluzione del vostro avere di vecchiaia nell'anno passato.
- 12 Avere di vecchiaia** Ammontare del capitale accumulato fino al 1° gennaio dell'anno passato. Il valore attuale non va confuso con il capitale di vecchiaia previsto.
- 13 Interessi** Questo importo corrisponde all'accredito di interessi sul vostro avere di vecchiaia nell'anno passato.
- 14 Accrediti di vecchiaia** Questo importo corrisponde all'incremento registrato dal vostro avere di vecchiaia nell'anno passato al netto di eccedenze e interessi.
- 15 Avere di vecchiaia** Ammontare del capitale accumulato nel 2° pilastro fino al 1° gennaio del nuovo anno.

- 16 Parte obbligatoria** La Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) definisce le prestazioni previdenziali obbligatorie. Spesso, però, vengono erogate prestazioni più elevate. La differenza rispetto alle prestazioni minime LPP (parte obbligatoria) viene definita previdenza sovraobbligatoria. Nel regime sovraobbligatorio, ad esempio, all'avere di vecchiaia può venire applicato un tasso di interesse diverso dal tasso di interesse minimo previsto dalla legge.
- 17 Totale** Somma della parte obbligatoria conformemente alla Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) e della parte sovraobbligatoria.
- 18 Prestazione di libero passaggio trasferita dal dipendente** La prestazione di libero passaggio è l'ammontare che spetta all'assicurato quando lascia la cassa pensione. Se successivamente inizia un nuovo rapporto di lavoro, egli deve trasferire questa prestazione alla nuova cassa pensione. L'importo qui indicato è quello accumulato presso un'altra cassa pensione e apportato alla nostra cassa pensione.
- 19 Prestazioni di vecchiaia previste** Le prestazioni previste al pensionamento – differenziate in base all'età di pensionamento.
- 20 Capitale di vecchiaia / Rendita di vecchiaia** Il capitale di vecchiaia presumibile e la rendita di vecchiaia annua che ne deriva vengono calcolati con il tasso di interesse indicato al punto 19 (questo varia a seconda della cassa pensione / fondazione collettiva).
- 21 Prestazioni in caso d'invalidità** Le prestazioni annue massime che vi spettano in caso di invalidità totale.
- 22 Rendita annua d'invalidità** Prestazione annua che vi spetta qualora doveste diventare completamente incapaci al guadagno in seguito a invalidità.
- 23 Rendita annua per figli d'invalido** Prestazione massima per figlio e anno erogata qualora doveste diventare completamente incapaci al guadagno in seguito a invalidità. Per maggiori dettagli sulle condizioni che danno diritto a una rendita per figlio di invalido si rimanda al Regolamento di previdenza.
- 24 Esonero dal pagamento dei contributi** In caso di incapacità di guadagno, dopo la scadenza del periodo di attesa definito nel piano di previdenza, non doveste più pagare i contributi alla cassa pensione.
- 25 Periodo d'attesa** Le prestazioni in caso di invalidità non vengono corrisposte immediatamente, bensì allo scadere del periodo d'attesa definito nel piano di previdenza.
- 26 Prestazioni in caso di decesso** Prestazioni esigibili in caso di decesso.
- 27 Rendita annua per il coniuge superstite** Se siete sposati o vivete in un'unione domestica registrata, al vostro decesso il/ la coniuge superstite o il/ la partner superstite ricevono ogni anno l'importo indicato.

- 28 Rendita per il convivente superstite** Se la rendita per il convivente è assicurata dal piano di previdenza, il/la convivente superstite riceve la prestazione annua riportata. Per sapere in quali casi la convivenza dà diritto a una rendita, si rimanda al Regolamento di previdenza.
- 29 Capitale di decesso** Le prestazioni assicurate in caso di decesso spesso non si limitano alla rendita per il coniuge ma comprendono anche un capitale di decesso, versato in soluzione unica in caso di decesso.
- 30 Qualora non fosse esigibile una rendita per il coniuge** Se non siete sposati, e non viene pertanto versata una rendita per coniugi, tale ammontare viene corrisposto ai superstiti in soluzione unica. Al riguardo si rimanda all'ordine dei beneficiari riportato nel Regolamento di previdenza.
- 31 Rendita annua per orfani** Se avete figli, al momento del decesso i figli superstiti ricevono questa prestazione massima annua fino al raggiungimento dell'età limite stabilita dal piano di previdenza.
- 32 * In caso d'infortunio** Le voci contrassegnate da un * si riferiscono ai casi di invalidità o decesso a seguito di malattia. Se l'invalidità o il decesso sono riconducibili a un infortunio, vengono computate le prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni. In questo caso le prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni hanno la priorità sulle prestazioni della previdenza professionale. Ciò significa che, conformemente alle disposizioni di legge relative al sovraindennizzo, le prestazioni della previdenza professionale potrebbero essere decurtate.
- 33 Possibile riscatto di anni di contribuzione** Potete incrementare le prestazioni previdenziali effettuando dei versamenti nella previdenza professionale. In questo caso si parla di «Riscatto di anni di contribuzione». Questa operazione vi permette di colmare le lacune esistenti tra l'aver di vecchiaia possibile ai sensi del regolamento e quello effettivamente disponibile. Dopo un riscatto, il capitale non può essere prelevato per un periodo di tre anni.
- 34 Possibile riscatto per pensionamento anticipato** È possibile versare questo importo per compensare la riduzione delle prestazioni in caso di pensionamento anticipato. Il riscatto per il pensionamento anticipato è consentito solo se sono state esaurite tutte le possibilità di riscatto degli anni contributivi.
- 35 Prestazione di libero passaggio** L'importo che vi spetta se uscite dalla nostra cassa pensione alla data indicata. Rimane parte della vostra previdenza personale e deve essere trasferito alla nuova cassa pensione, depositato su un conto di libero passaggio o una polizza di libero passaggio.
- 36 Prelievo anticipato per la proprietà abitativa** Questo paragrafo vi informa sull'ammontare che potete prelevare nell'ambito dell'«Ordinanza sulla promozione della proprietà d'abitazioni mediante i fondi della previdenza professionale».

- 37 Somma prelevabile** Gli assicurati possono prelevare anticipatamente il loro avere di vecchiaia (o parte di esso) per finanziare una proprietà abitativa di uso proprio. Prima di procedere, va valutato che il prelievo anticipato, in base alla soluzione previdenziale, può comportare una riduzione delle prestazioni previdenziali ed è imponibile.
- 38 Contributi** I contributi che diventano esigibili nel nuovo anno a salario e piano di previdenza invariati.
- 39 Suo contributo** Il pagamento dei contributi alla previdenza professionale viene detratto dal salario. Il datore di lavoro si fa carico di un contributo di almeno pari importo.
- 40 Previdenza per la vecchiaia** Quota dei contributi complessivi impiegata per costituire l'avere di vecchiaia.
- 41 Suo contributo mensile personale** Il datore di lavoro detrae ogni mese questo importo dal vostro salario e lo versa nella previdenza professionale.
- 42 Commissione di previdenza** La commissione di previdenza (CP) è l'organo responsabile della vostra previdenza professionale ed è composta da rappresentanti del datore di lavoro e dei dipendenti della vostra azienda.

Qui trovate maggiori informazioni

Regolamento di previdenza

Il Regolamento di previdenza definisce le basi e le condizioni generali per la previdenza del personale.

Piano di previdenza

Il piano di previdenza fa parte del Regolamento di previdenza e stabilisce le prestazioni assicurate. Se non disponete di un piano di previdenza aggiornato potete farne richiesta al vostro datore di lavoro.

Certificato della cassa pensione

Il certificato della cassa pensione, qui illustrato in dettaglio, viene rilasciato all'inizio dell'anno o ogniqualvolta subentri un cambiamento.